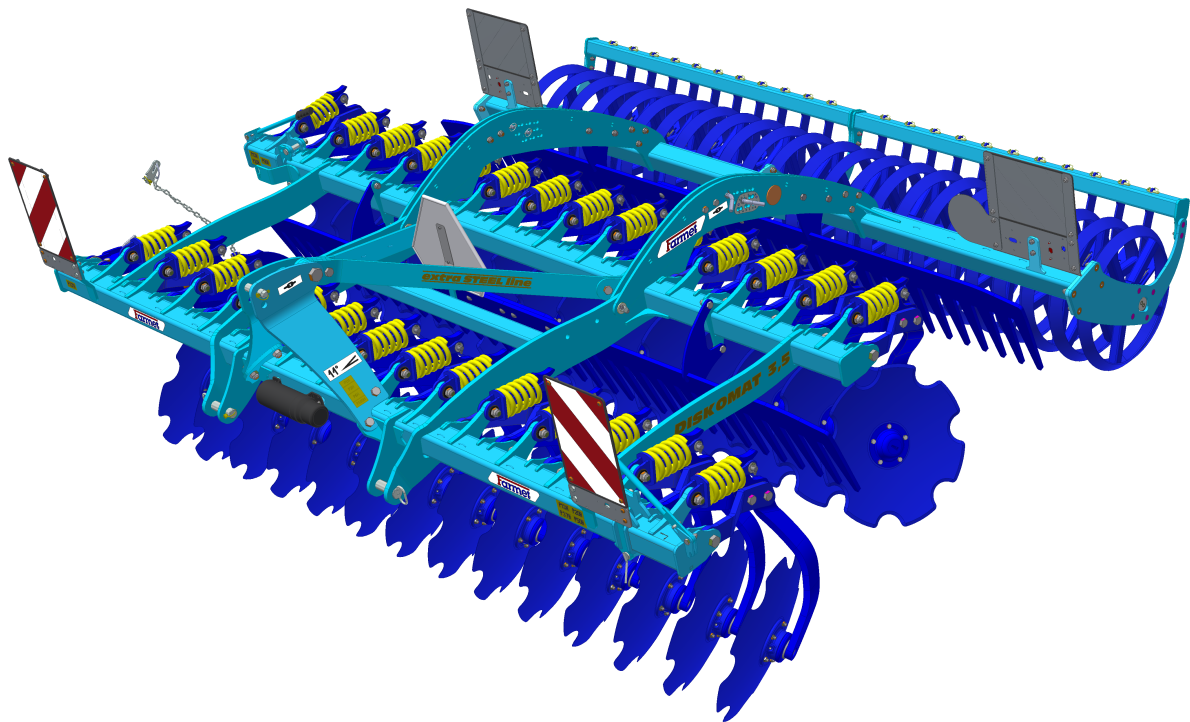


INSTRUKCJA UŻYWANIA

DISKOMAT

3 N | 3,5 N



Wydanie: **2**

Ważny od:

01.11.2016

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

Opracował: Dział techniczny, Farnet a.s.
dnia 20.08.2018, zmiany zastrzeżone

Wprowadzenie

Szanowny kliencie,

zakpiona maszyna jest wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybitny na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (patrz charakterystyka maszyny). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na głównej ramie, na lewej stronie zaczepu.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.

Możliwości wykorzystania maszyny

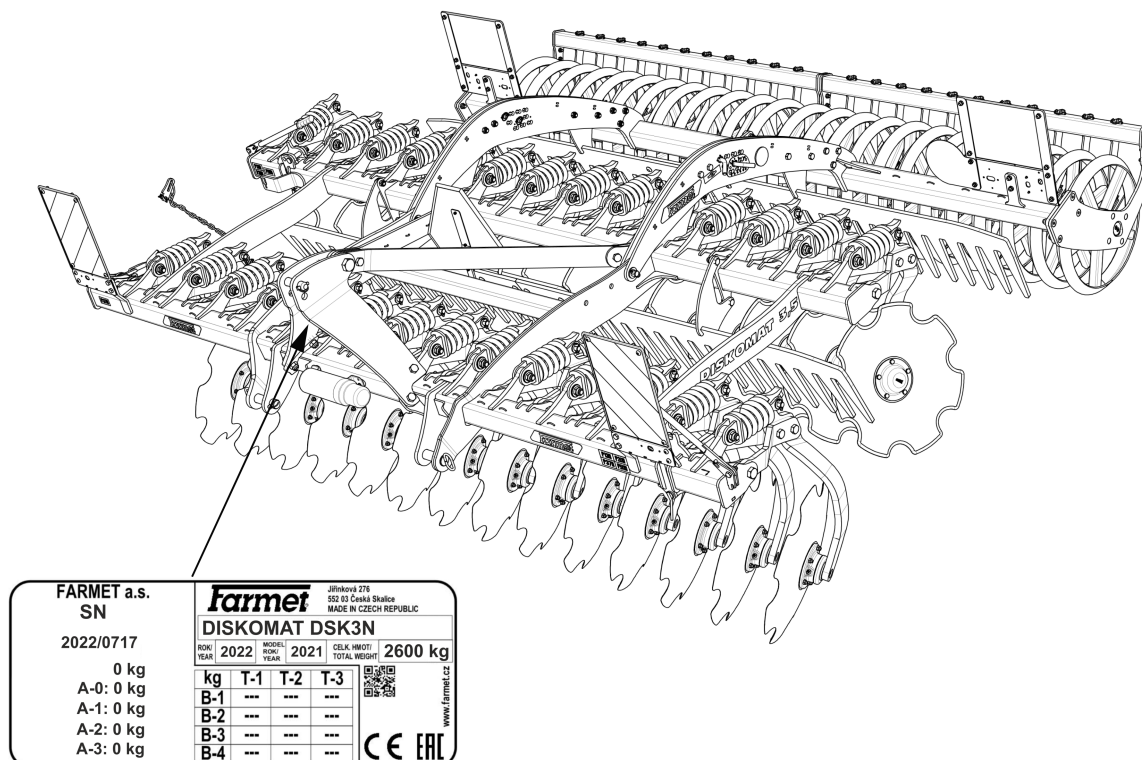
Brony talerzowe **DISKOMAT** jest przeznaczony do podorywki wszystkich rodzajów gleb do głębokości 18 cm (7,1 in).

Specyfikacje maszyny :

Typ maszyny :

Numer fabryczny maszyny :

Wykonanie specjalne lub akcesoria :



FARMET a.s. SN		Farmet Jitřkova 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC	
2022/0717		DISKOMAT DSK3N	
ROK YEAR	2022	MODEL ROK YEAR	2021
0 kg		CELKOVÁ HĚZITA TOTAL WEIGHT	2600 kg
A-0:	0 kg	kg	T-1 T-2 T-3
A-1:	0 kg	B-1	--- --- ---
A-2:	0 kg	B-2	--- --- ---
A-3:	0 kg	B-3	--- --- ---
		B-4	--- --- ---
		CE EAC	

**WAŻNE
PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

Treść

Wprowadzenie.....	3
1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY	7
1.1 Parametry techniczne	8
1.2 Bezpieczeństwo.....	8
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	9
3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	11
4 MMANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM.....	12
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	13
6 OPIS	16
6.1 Robocze części maszyny	16
7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA.....	17
8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	18
8.1 Agregacja z traktorem.....	19
9 PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH	20
10 USTAWIENIE MASZINY	22
10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny	22
10.2 Ustawienie maszyny za pomocą ramion TBZ.....	23
10.3 Regulacja deflektora bocznego	23
10.4 Ustalenie pozycji wału	24
11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY	25
11.1 Dokręcenie i zabezpieczenie łożysk dysków (nie dotyczy łożysk bezobsługowych)	25
12 UŁOŻENIE MASZINY	26
13 PLAN SMAROWANIA MASZINY	27
14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO.....	28
15 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	29
16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	30
16.1 Usługi serwisowe	30
16.2 Gwarancja	30

1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY

- Maszyna jest przeznaczona do podorywki gleby aż do głębokości 18 cm (7,1 in) podczas uprawy w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba - traktorzysta.
- Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza :
 - przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny,
 - przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny,
 - agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale 8.1.

1.1 Parametry techniczne

PARAMETRY		DISKOMAT 3 N	DISKOMAT 3,5 N
Szerokość robocza		3 m (9,84 ft)	3,5 m (11,48 ft)
Szerokość przy transporcie		3 m (9,84 ft)	
Wysokość przy transporcie		2,2 m (7,22 ft)	
Całkowita długość maszyny		3,25 m (10,66 ft)	
Głębokość robocza		6 – 18 cm (2,4 – 7,1 in)	
Liczba dysków \varnothing 620 mm (\varnothing 24,4 in)	przedni	12	14
	tylny	12	14
Wydajność powierzchniowa		5 – 7,5 ha/godz. (12,4 – 18,5 ac/h)	6 – 9 ha/godz. (14,8 – 22,2 ac/h)
Ciągnik		105 – 158 kW (140 - 215 HP)*	120 – 180 kW (160 – 240 HP)*
Prędkość robocza		10 – 15 km/h (6 – 9,5 mph)	
Max.prędkość transportowa		25 km/ godz. (15 mph)	
Max.stok		6 (°)	
Waga maszyny		2 400 kg (5 300 lb)	2 600 kg (5 750 lb)

*zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylenia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

1.2 Bezpieczeństwo



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.






Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika!
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny (rozdział 2 i 8). Ryzyko ponosi użytkownik.
Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
 - musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
 - musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
 - maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
 - musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny.
- Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
 - powierzona przez eksploatatora,
 - posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
 - wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
 - przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innym osobom.
- Przy pracy maszyny na polu lub przy przewozie obsługa musi maszyną sterować z kabiny traktora.
-  Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchowi i tylko z następujących powodów:
 - ustawienie części roboczych maszyny,
 - naprawa i konserwacja maszyny,
 - ustawienie części roboczych maszyny po rozłożeniu bocznych ram
-  Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na oponach, wałach, talerzach ani innych obracających się częściach. Mogą się one obrócić i w wyniku upadku może dojść do poważnego zranienia.
-  Jakikolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta
Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności
Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa.
Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach.
W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.

- Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



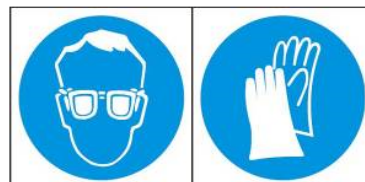
- Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.

Pomoce ochronne



Do użytkowania i konserwacji należy używać:

- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny



3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU

- środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).



- Przewożona maszyna do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogła dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

4 MMANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM



- Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
- Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek”.
—○—
- PMaszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi

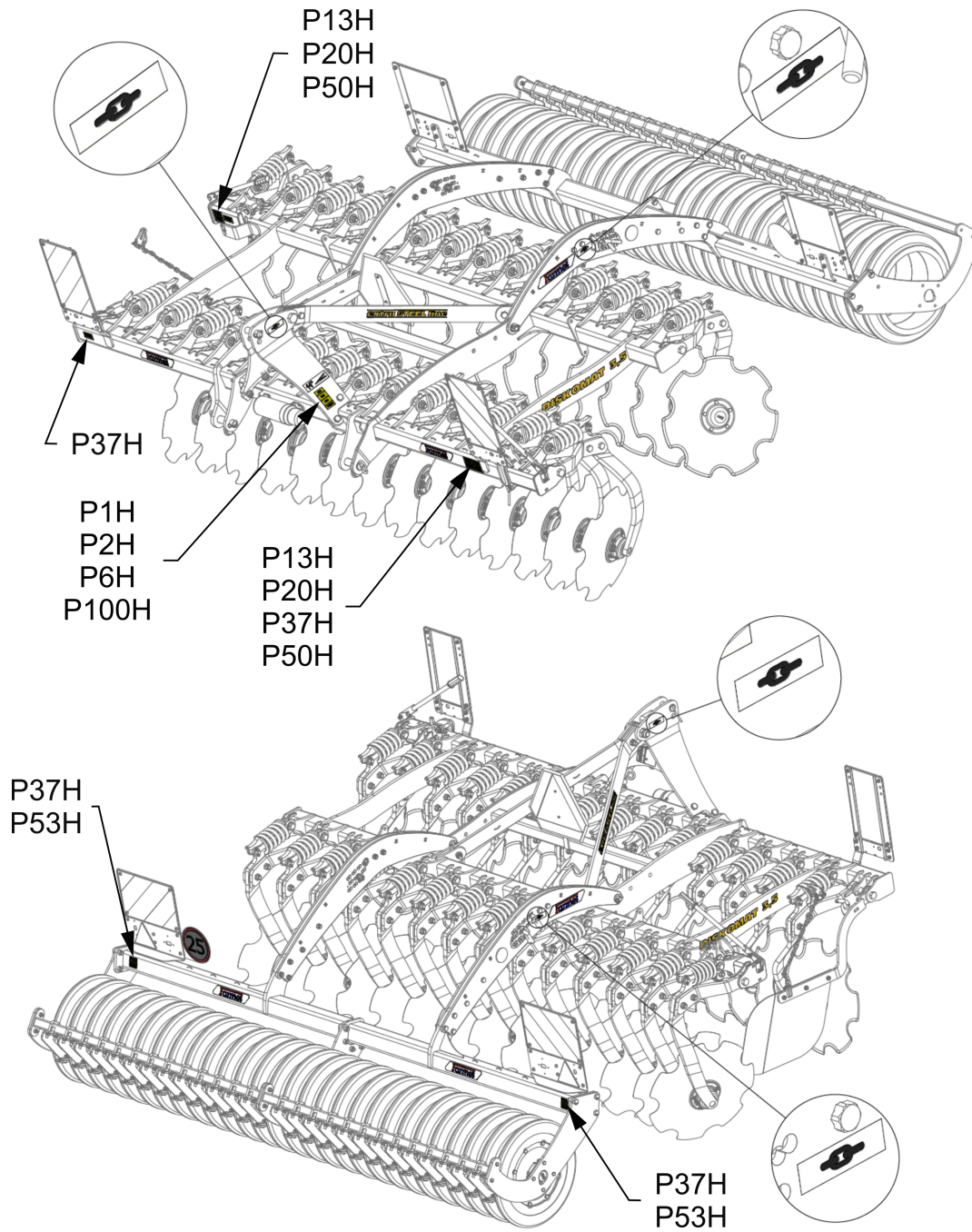
Ogólnie obowiązują:

- Przestrzegaj ostrzegawczych tabelki bezpieczeństwa.
- Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.
- Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "tabliczek bezpieczeństwa" umieszczonych maszynie, obsługa powinna tabliczkę wymienić na nową.
- Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelki bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach.

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNIE
	<p>Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.</p>	P 1 H
	<p>Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.</p>	P 2 H
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.</p>	P 6 H
	<p>Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i oś przeciw nieoczekiwanej spadnięciu. (DSK 5 - 8 PS)</p>	P 13 H
	<p>Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą. Podczas ustawiania głębokości maszyny grozi niebezpieczeństwo cięcia.</p>	P 20 H
	<p>Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.</p>	P 37 H

	<p>Podczas transportu i pracy maszyny, należy zachować bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych. (DSK 5 – 8 PS)</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Zabezpiecz maszynę przeciw niepożądanemu wprowadzeniu do ruchu przez jej ustawienie na robocze części. Przy maszynach DSK 5- 8 zabezpieczyć koła osi klinami pod koła.</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Widoczne pozycje dźwigni i funkcje kulowego zaworu hydraulicznego znajduje się na trzpień tłoka.</p>	<p>P 101 H</p>

Rys. 1 - Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie

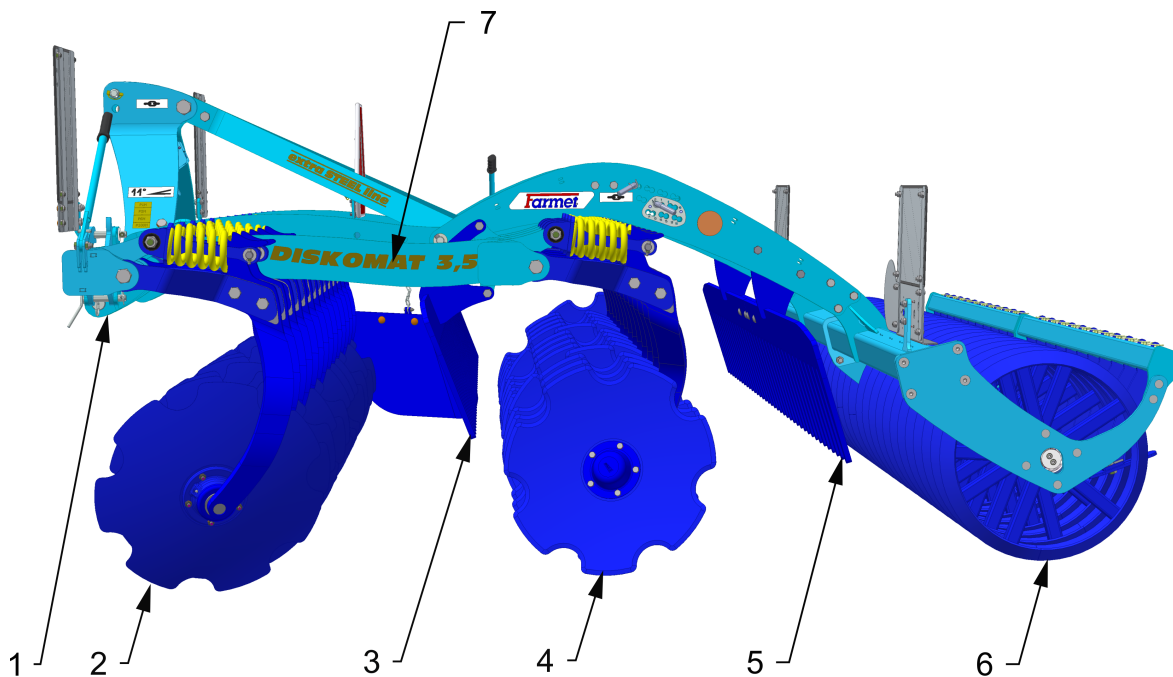


6 OPIS

Maszyny **DISKOMAT 3**, **DISKOMAT 3,5** są konstrukcyjnie rozwiązane jako zawieszane z holem kategorii TBZ 3.


DISKOMAT składa się z ramy, na której w dwóch rzędach rozmieszczone są dyski robocze $\varnothing 620$ mm ($\varnothing 24,4$ in) z automatycznym zabezpieczeniem sprężynowym. Za przednim i tylnym szeregiem dysków znajdują się zagarniacze, które ukierunkowują i kruszą glebę. Z tyłu zamontowany jest wał, który utrzymuje głębokość maszyny i utwardza spulchnioną glebę.

6.1 Robocze części maszyny



- 1 – Ciągnący zaczep
- 2 – Przedni szereg dysków
- 3 – Przednie zagarniacze
- 4 – Tylne szereg dysków
- 5 – Tylne zagarniacze
- 6 – Tylny wał
- 7 – Średnia rama

7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA

- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
-  Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „4”.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.



- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału 1– 5. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska. Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA**.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Obsługa przy zawracaniu na uwroci pola powinna organy robocze maszyny wyciągnąć z ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w rozdz.1.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.

ZABEZPIECZENIA DOTYCZĄCE OBNIŻENIA NACISKU JEDNOSTKOWEGO NA GRUNT NA WARTOŚĆ NIŻSZĄ NIŻ 200 KPA (29 PSI)

Aby obniżyć nacisk na glebę (mniej niż 200 kPa / 29 Psi) przy obrotach na uwrocie należy podnosić maszynę na dyszlu za pomocą ramion hydrauliki ciągnika i na tylnych wałach. Należy ją obracać, jako rozłożony i położony na wałach.

8.1 Agregacja z traktorem

- Maszyna może być podłączona tylko do traktora, którego masa własna i parametry umożliwiają bezpieczną pracę z podłączoną maszyną i jej bezpieczny transport po drogach publicznych.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

Moc silnika traktora dla maszyny	DISKOMAT 3 N	105 – 158 kW (140 – 215 HP)
	DISKOMAT 3,5 N	120 – 180 kW (160 – 240 HP)
TBZ traktora	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	1050±1,5 mm (41,34 in)
	Ødziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	37,5 mm (1,48 in)

- Maszynę podłącz za pomocą drążka TBZ na spodnie ramiona tylnego TBZ traktora, ramiona TBZ należy zabezpieczyć za pomocą bolców przeciw rozłączeniu.
- Maszyna połączona z ciągnikiem zmieni rozłożenie wagi na poszczególne osie ciągnika. Dojdzie do odciążenia przedniej osi i do pogorszenia kierowności. Wpływ jest również wywierany na własności hamowania.



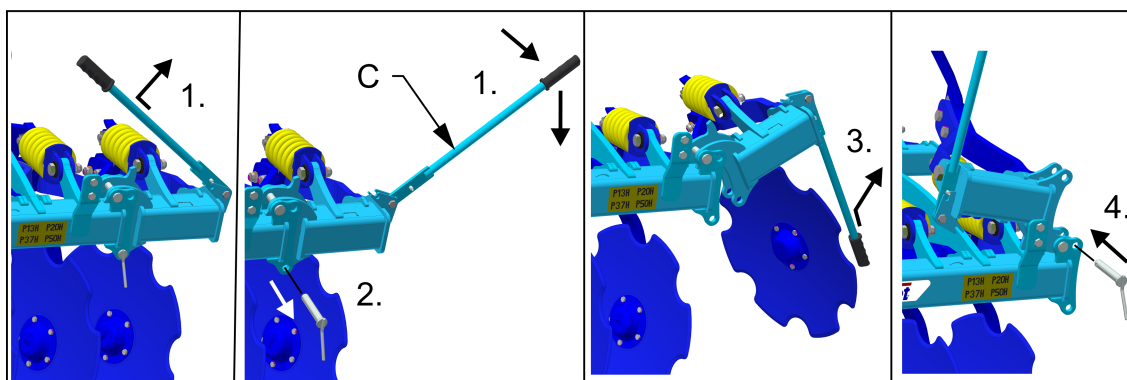
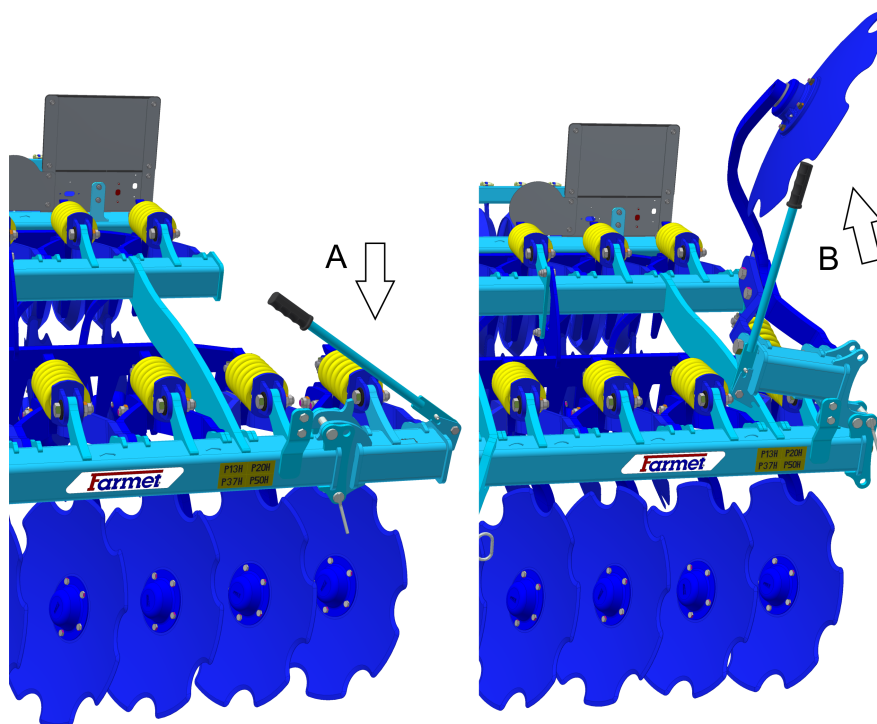
Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

9 PRZEPRAWA MASZYNY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH

Pozycja transportowa maszyny

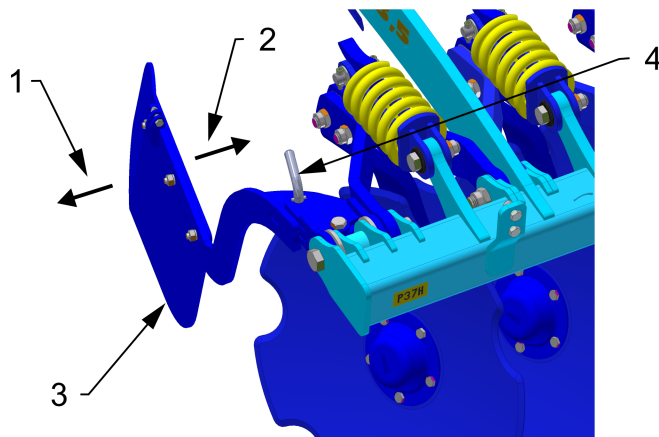
- ! Maszynę przyłączyć do traktora za pomocą trzypunktowego urządzenia zaczepowego (TBZ 3).
- Talerze boczne na głównej ramie należy złożyć do pozycji transportowej.

Talerze należy składać i rozkładać za pomocą dźwigni sterowania (zobacz rysunek). Podczas zmiany położenia talerzy nigdy nie wolno stać pod talerzem - zawsze należy stać obok!!! Położenie talerza zabezpieczyć sworzniem!



- A – Pozycja robocza
 B – Pozycja transportowa
 C – Dźwignia sterująca

- Deflektor boczny podczas jazdy po drogach publicznych musi być złożony do maszyny. Za pomocą sworznia zabezpieczenia należy ustawić deflektor w pozycji transportowej lub roboczej.



- 1 – Pozycja robocza
- 2 – Pozycja transportowa
- 3 – Deflektor boczny
- 4 – Sworzień zabezpieczający deflektor

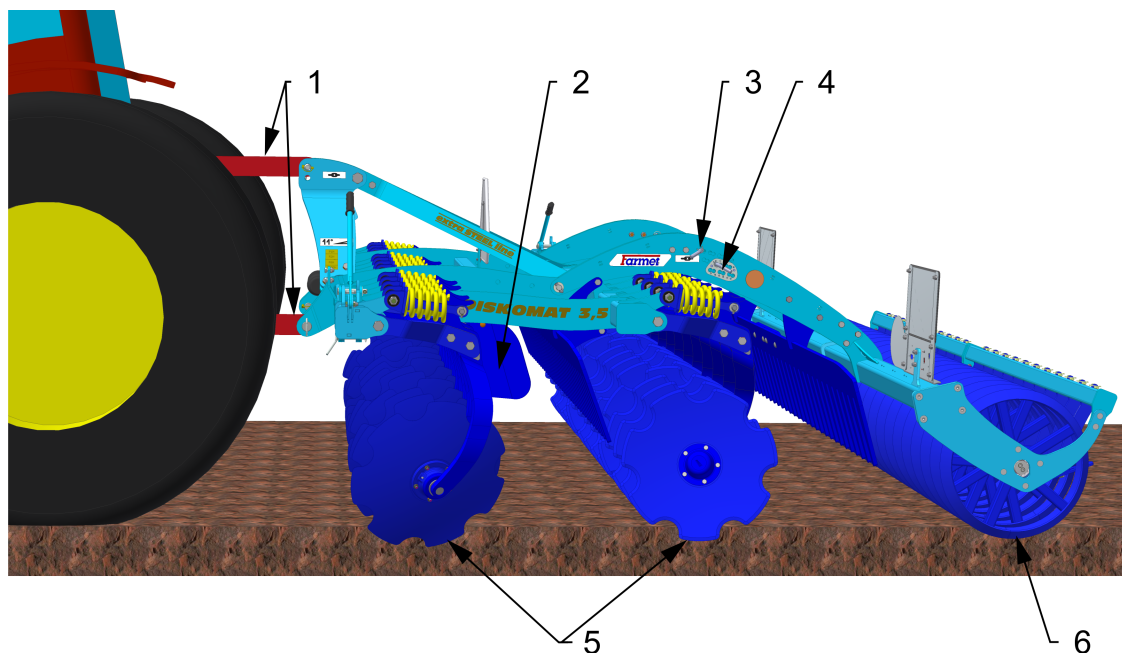
- Należy przechylić i czopem zabezpieczyć tylny podwójny walec - tylko wtedy, gdy jest on wyposażeniu maszyny.
- Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
- Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania.
- Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
- Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi **25 km/godz. (15 mph)**.
- Należy zabezpieczyć dolne ramiona TBZ traktora przeciw wychylaniu się na boki.



Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!

- Maszynę wprowadź do pozycji transportowej.
- Przy przewozie po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna..
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- Obsługa musi w celu transportu złożyć boczne ramy i zabezpieczyć je przeciw rozłożeniu.
- Obsługa musi przy transporcie maszyny po komunikacji drogowej musi zabezpieczyć ramiona tylnego TBZ traktora w pozycji transportowej, tzn. Dźwignią sterowania hydraulicznego ramion nie dopuścić do nieoczekiwane opuszczenia ramion. Równocześnie muszą być ramiona tylnego TBZ traktora zabezpieczona przed odchyleniem na boki.
- Przy transporcie maszyny po komunikacjach drogowych obsługa musi przestrzegać przepisów i zarządzeń, które uściślają stosunek obciążenia osi traktora w zależności od prędkości transportowej.

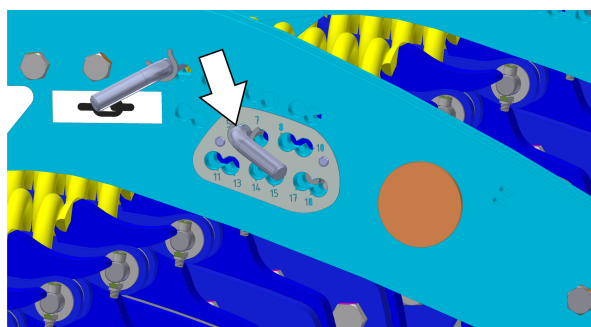
10 USTAWIENIE MASZINY



- 1 – regulacja wzdłuż płaszczyzny maszyny
- 2 – ustawienie bocznego deflektora
- 3 – zamocowanie wału
- 4 – ustawienie głębokości roboczej
- 5 – dyski - głębokość uprawy
- 6 – wał tylny

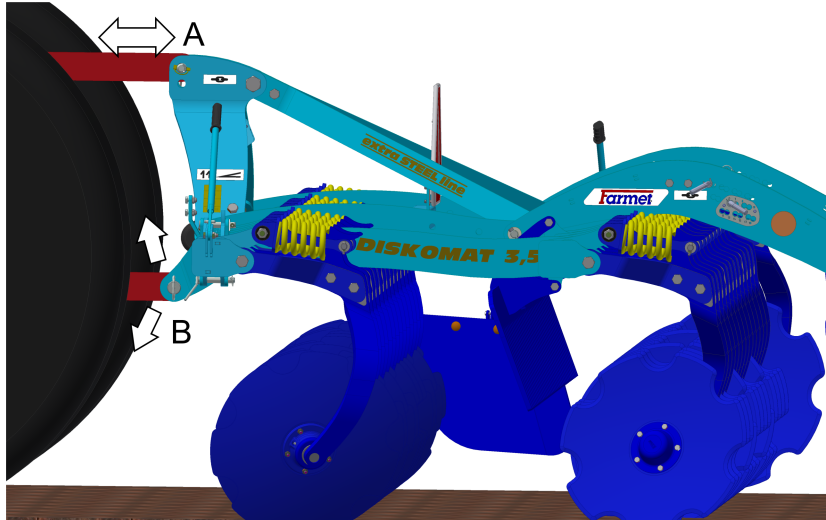
10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny

- Głębokość pracy maszyny należy ustawić dolnym sworzniem na blokadzie tylnej ramy wału zgodnie ze skalą (6-18 cm / 2,4 – 7,1 in).



10.2 Ustawienie maszyny za pomocą ramion TBZ

- Za pomocą pozycji dolnych ramion ciągnika i ustawienia sprzęgu trzeciego punktu ciągnika należy ustawić poziomą pozycję maszyny, przez co zapewni się taką samą głębokość uprawy pierwszego i drugiego rzędu dysków.



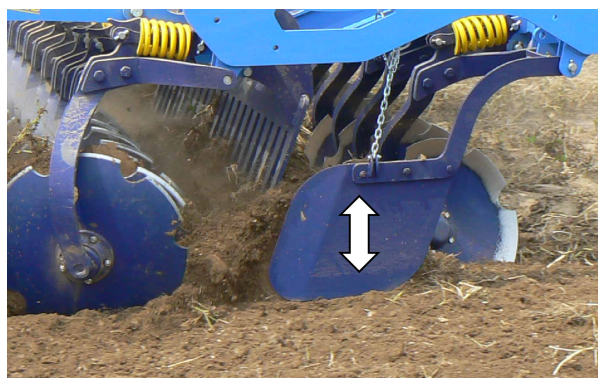
- A – Ustawianie długości sprzęgu
 B – Ustawienie wysokości ramion ciągnika

Maszyna podczas pracy jest bardzo stabilna. Przy źle ustawionej płaszczyźnie wzdłużnej może wystąpić skręcanie maszyny w bok (zwłaszcza na glebach ciężkich). Można to usunąć przez zmianę wysokości ramion na ciągniku:

- Jeśli maszyna odchyła się w lewo przednie talerze nastawione są zbyt nisko ⇒ należy unieść maszynę na ramionach ciągnika i przedłużyć sprzęg trzeciego punktu
- Jeśli maszyna odchyła się w prawo przednie talerze nastawione są zbyt wysoko ⇒ należy opuścić przednią część maszyny na ramionach ciągnika i skrócić sprzęg trzeciego punktu

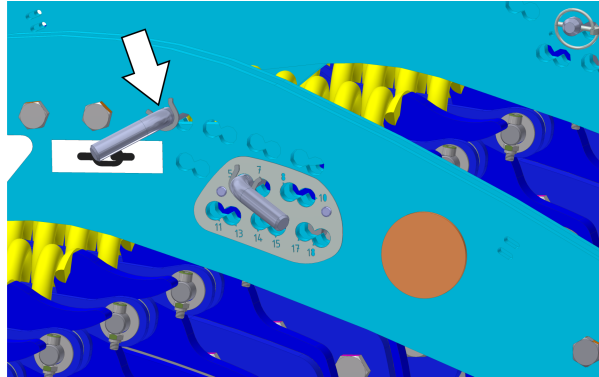
10.3 Regulacja deflektora bocznego

- Deflektor boczny należy ustawić na wysokość w taki sposób, aby zbierał odpadającą glinę ze skrajnego przedniego talerza i w ten sposób tworzył gładką powierzchnię pomiędzy poszczególnymi przejazdami roboczymi.



10.4 Ustalenie pozycji wału


- Górnym sworzniem na blokadzie tylnej ramy należy zabezpieczyć przypadkowe opadanie tylnej ramy na główną ramę maszyny przy zawracaniu. Po zagłębieniu się maszyny należy włożyć górny sworzень blokady do najbliższego otworu w celu zablokowania.



11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY

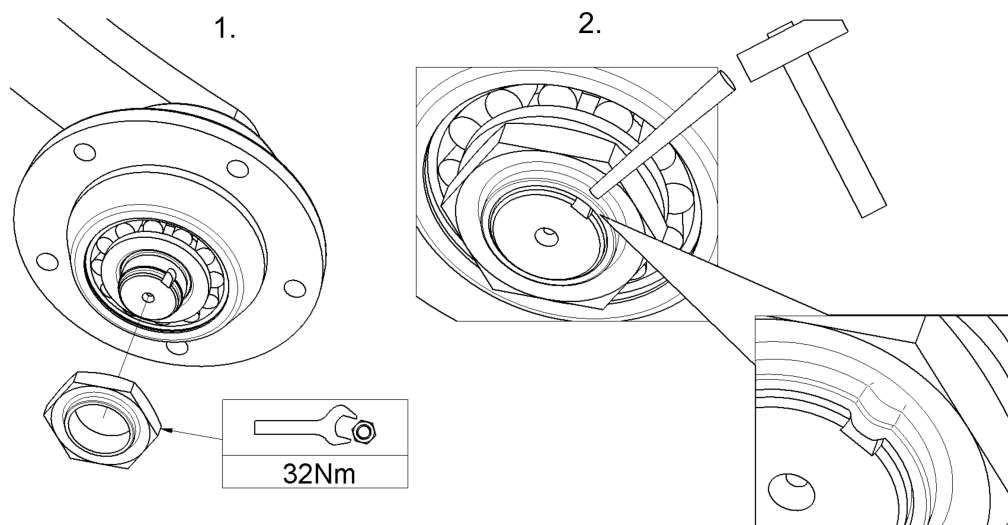


Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do traktora, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje).
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz . 
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie.
- Maszynę utrzymuj w czystości.

11.1 Dokręcenie i zabezpieczenie łożysk dysków (nie dotyczy łożysk bezobsługowych)

- Najpierw należy dokręcić nakrętkę i obrócić oprawką tak, aby doszło do przylgnięcia łożysk. Następnie należy nakrętkę poluzować i ponownie dokręcić momentem 32 Nm. Następnie należy zaklepać na rowek wału.



12 UŁOŻENIE MASZYNY

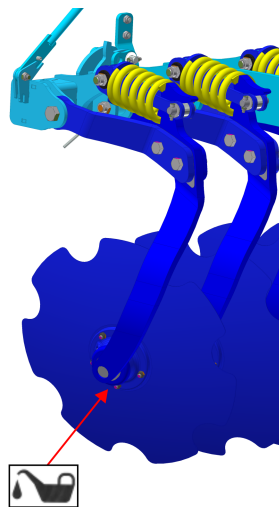
Odstawienie maszyny na dłuższy czas :

- Maszynę odstaw, jeżeli to możliwe tak pod dach.
- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

13 PLAN SMAROWANIA MASZINY

- Przy konserwacji maszyny i jego smarowaniu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

MIEJSCE SMAROWANIA	INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
łożyska dysków	Zawsze na końcu sezonu i przed składowaniem urządzenia	Smar plastyczny KP2P-20 Lixx według DIN 51 502



Postępowanie ze środkami smarowymi:

- Chroni się przed bezpośrednim kontaktem z olejami przez używanie rękawic lub ochronnych kremów.
- Olejowe ślady na skórze smyj dokładnie ciepłą wodą i mydłem.
- Nie czyść skóry benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami.
- Olej jest trujący. Jeżeli został połknięty olej, natychmiast kontaktuj lekarza.
- Środki smarowe należy chronić przed dziećmi.

14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

15 LIKWIDACJA MASZYNY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

16.1 Usługi serwisowe

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

16.2 Gwarancja

1. Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
2. Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
3. Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redliczki itd.).
4. Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
5. Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
6. Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
7. Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 3).
8. Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

2013/001/01

☉ CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
☉ GB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
☉ D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
☉ F DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
☉ RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
☉ PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☉ My ☉ We ☉ Wir ☉ Nous ☉ Мы ☉ My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☉ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☉ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☉ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☉ PUBLIONS sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☉ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☉ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☉ Strojní zařízení: - název : **Diskový podmítač**
☉ Machine: - name : **Disk plough-harrow**
☉ Fabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
☉ Machinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
☉ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый лушительник**
☉ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy plug podorywkowy**
- typ, type : **DISKOMAT**
- model, modèle : **DISKOMAT 3; 3,5**
- ☉ výrobní číslo :
- ☉ serial number
- ☉ Fabriknummer
- ☉ n° de production
- ☉ заводской номер
- ☉ numer produkcyjny:

3. ☉ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☉ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☉ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☉ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☉ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ☉ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☉ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☉ Standards used for consideration of conformity: ☉ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☉ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☉ Normы, на основании которых производилась сертификация: ☉ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☉ Schválil ☉ Approve by dne: 01.02.2013
☉ Bewilligen ☉ Approuvé
☉ Утвердил ☉ Uchwalil

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
3P

V České Skalici dne: 01.02.2013

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

